



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1998/705
31 July 1998
CHINESE
ORIGINAL: ARABIC

1998 年 7 月 31 日

伊拉克常驻联合国代表团临时代办
给秘书长和安全理事会主席的同文信

奉我国政府指示,谨随函附上 1998 年 7 月 30 日副总理兼代理外交部长塔里克·阿齐兹先生关于美利坚合众国阻挠石油换粮食方案的行径的信。这种行径蔑视以联合国为代表的国际社会的意志,利用安全理事会和第 661(1990)号决议所设委员会通过故意拖长伊拉克人民日复一日地受苦受难来达到反对伊拉克人民和政治制度的目的。

请将本信及其附件作为安全理事会的文件分发为荷。

临时代办

大使

赛义德·哈密德·哈桑(签名)

附 件

1998 年 7 月 30 日

伊拉克副总理兼代理外交部长

给秘书长和安全理事会主席的同文信

谨通知你,执行《谅解备忘录》的合同在有关其处理、确认和签发方面继续碰到困难,尽管这些合同所涉及物品都在均经你核可的其执行各阶段的采购和分配计划所附分类清单中具体列出。

尽管自《谅解备忘录》具体规定的第二阶段开始以来已经过了 14 个月,而且自第三阶段开始和第四阶段开始执行以来也已经 8 个多月,但是,自 1998 年 6 月 4 日以来第二阶段和第三阶段的许多合同都已经搁置。

第二阶段已于 1997 年 12 月结束。这个阶段的合同仍有 21 个受到搁置,它们涉及医药用品和粮食以及电力部门的设备。还有 20 个合同为美利坚合众国在安全理事会第 661 (1990) 号决议所设委员会 (661 委员会) 的代表阻止;这些合同涉及购买粮食、药品和电力部门的设备。

除此之外,还有 661 委员会核可的金额达 40 385 000 美元的合同,但是,掌管帐户的银行在调节北部 3 个省所占 23 % 的帐款和 15 个省所占 52 % 的帐款之前对这些合同不开具信用证。虽然一直保证必须处理此事,但是迄今仍未处理。这使伊拉克很难利用本应作为已准备好的合同的信贷的资金。

第三阶段于 1998 年 5 月结束,这个阶段的合同仍有 17 个搁置,它们也涉及购买粮食、所需药品和电力部门的专用设备。除此之外,还有这些部门的 22 个合同为美利坚合众国的代表所阻挠。

尽管采购和分配计划下的这两个执行阶段已经结束,但是两个阶段的这些合同继续受到搁置或阻挠,这个事实首先造成合同定购的物资延迟抵达;众所周知,这些物资都是伊拉克人民急需的人道主义基本物品。延迟获得这些物资将会破坏以石油换粮食和药品方案,这个方案是作为例外和临时措施通过的,以便应付八年多来

实施的封锁给伊拉克人民造成的日益恶化的人道主义局势。

对《谅解备忘录》下各项合同的进展的粗略审查清楚显示,一切搁置或阻挠这些合同的事例所根据的理由是美利坚合众国代表在 661 委员会中采取的立场。他费尽苦心捏造种种毫无根据的借口和理由来阻止合同的灵活执行,从而拖延向伊拉克人民交付人道主义用品。

美国采取延迟运送粮食、医疗设备、药品和电力部门备件的态度暴露了美国不诚实指控的虚假性。正当美国政府为伊拉克人民的困难人道主义情况流下鳄鱼眼泪的时候,它却在设法采取一切可用手段来对任何旨在消除或甚至减轻伊拉克人民苦难的措施进一步放置障碍和增加困难。

我向你提出美国代表在 661 委员会中一些行径的具体例子——这些行径表明了美国政府的立场,是希望让你清楚美国当局蔑视国际社会在联合国和安全理事会表达的意愿的程度。

美利坚合众国正在设法利用安全理事会和 661 委员会,以求对伊拉克人民和政治制度达成非法的政治目标。美国也在试图通过继续阻碍执行购买人道主义设备的合同来达到这些目标,从而故意延长伊拉克人民特别是儿童、妇女和老年人日复一日地受苦受难,他们每天都有数以百计的这类人沦为美国这种不人道态度的受害者。

伊拉克希望你将在你的权力范围内作出一切努力来结束美利坚合众国这种阻挠行动,并且将设法争取执行所有已被搁置或阻挠的合同,它们都是涉及伊拉克人民迫切需要的物资和设备的。

请把本信通报安全理事会各成员国和把它作为安理会文件分发为荷。

副总理兼代理外交部长

塔里克·阿齐兹(签名)

- - - - -